

FOLIA TEC

FOLIA TEC

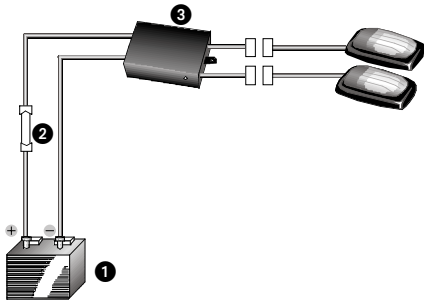
CARSTYLING
STROBE
Interior
Light


CARSTYLING
STYLINGTEAM
TRENDWEAR

MONTAGEANLEITUNG • INSTALLATION INSTRUCTION • MODE D'EMPLOI

INSTRUCCION • ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE • NAVOD K MONTAZI

MONTAGEHANDLEIDING • INSTRUÇÕES DE SERVIÇO • INSTRUKCJA OBSŁUGI W ŚRODKU



- 1 Sicherungskasten (Klemme 30 oder 15) bzw Batterie/ Fuse box (terminal 30 or 15) or battery/ Coffret de fusibles (borne 30 ou 15) ou pile/ Caja de fusibles (borne 30 ó 15) y/o batería/ Alloggiamento fusibili (morsetto 30 o 15) e/o batteria/ Caixa de fusíveis (borne 30 ou 15) ou bateria/ Pojistková skříňka (svorka 30 nebo 15), popř. baterie/ Zekeringkast (klem 30 of 15) resp. accu/Skrzynka z bezpiecznikami (zaczisk 30 lub 15) lub akumulator
- 2 Zwischensicherung (Feinsicherung 2,5A)/ Intermediate fuse (Fine-wire fuse: 2.5A)/ Fusible intermédiaire (Fusible pour courant faible: 2,5A)/ Fusible intermedio (Fusible fino: 2,5 A)/ Fusibile intermedio (Fusibile di precisione: 2,5A)/ Fusível intermédio (Fusível para fraca intensidade: 2,5A)/ Pojistka (Jemná pojistka: 2,5A)/ Tusser-zekering (Glaszekering: 2,5A)/ Bezpiecznik pośredni (Bezpiecznik czuły: 2,5A)
- 3 Steuergerät/ Controller/ Contrôleur/ Controller/ Controller/ Controller/ Ovladač/ Controller/ Sterownik



Deutsch

Sie benötigen zusätzlich: 2 x Blechtreiberschrauben (max. Ø 3,5mm), Schraubenzieher, Kabelschuhe oder Quetschverbinder, Kabelbinder

Warnhinweise: Um elektrischen Schlägen und Verletzungen bei der Montage vorzubeugen, unbedingt die Massekabel der Fahrzeugbatterie vor der Montage abklemmen.

- 1 Wählen Sie einen geeigneten Einbaort und reinigen Sie die Oberfläche gründlich (ggf. mit Silikonentferner). Klebepads nicht auf Stoff oder Leder anbringen!
- 2 Wählen Sie die gewünschten Abdeckkappen aus und tauschen Sie sie ggf. aus. Dafür lösen Sie die an der Unterseite der Leuchten befindlichen zwei Schrauben.
- 3 Befestigen Sie den Controller an geeigneter Stelle (z.B. Armaturenbrett) mit den Blechtreiberschrauben.

Sicherheitshinweis: Keine Gewährleistungsansprüche bei Verpolung, unsachmäßigem Einbau, Manipulation der Bauteile etc. An einer geschützten Stelle montieren, damit eine Beschädigung durch äussere Einflüsse, z.B. Fußberührung beim Einsteigen, vermieden wird. **STROBE-Lights** laufend auf festen Sitz sowie elektrische Verbindungsanschlüsse kontrollieren. Beachten

Sie unbedingt, dass kein Kabel gequetscht oder geknickt werden darf und vor Ab- bzw. Durchscheuern geschützt wird. Zur Vermeidung von Kabelbränden, Kurzschlüssen etc. Einbau von KFZ-Fachbetrieb überprüfen lassen.

Hinweise: Die Montage ist im Bereich der StVZO nicht zulässig (nur für Showzwecke!). Für Bereiche ausserhalb der Bundesrepublik Deutschland: Bitte beachten Sie die landesspezifischen Zulassungsbedingungen. Einbau der STROBE-Lights nur im Fahrzeuginneren! Nicht in das eingeschaltete Blitzlicht schauen - kann die Augen schädigen!

Hinweis für den Bereich der StVZO: Für die Innenbeleuchtung ist §30 StVZO anzuwenden. Danach darf die Innenbeleuchtung die Sicht des Fahrers auf die Instrumente nicht beeinträchtigen. Dringt Licht nach aussen, so dürfen die vorgeschriebenen lichttechnischen Einrichtungen und der Begegnungsverkehr nicht beeinträchtigt werden. Die Innenbeleuchtung ist so anzuordnen, dass kein direktes Licht nach aussen dringen kann. Auf keinen Fall darf weisses Licht nach hinten abgestrahlt werden. Blinklicht ist unzulässig.

Nennspannung: 12V
Nennstrom: 270~290mA
Feinsicherung: 2,5A



English

You also need: 2 x Parker screws (maximum 3.5 mm Ø), screw driver, cable lugs or crimp connections, cable ties

Caution: Make sure that the ground cable of the vehicle battery is disconnected prior to installation to prevent electrical shock and injury during installation.

- 1 Select a suitable location for installation and thoroughly clean the surface (with silicon remover if necessary). Do not apply the adhesive pads on cloth or leather!
- 2 Select the desired covers and exchange them if necessary by loosening the two screws located on the rear side of the lights.
- 3 Fasten the controller at a suitable location (on the dashboard for example) with Parker screws.

Safety precautions: Reverse battery connection, improper installation, manipulation of components, etc. can constitute a danger and will void any and all warranty claims. Mount at a protected location so that damages through external influence such as foot contact when entering the vehicle are avoided. Check the STROBE Lights to assure a secure fit as well as the electrical connections on a regular basis. Take special care that none of the cables are pinched or buck-

led and are protected from chafing or breakage. Have the installation checked by an authorized automotive shop to avoid cable fire, short circuit etc.

Note: The installation is not permitted within the scope of the Federal Motor Vehicle Safety Standards (only for show purposes!). For areas outside of the Federal Republic of Germany: Please note the country specific motor vehicle registration requirements. Only install the STROBE-Lights in the interior of the vehicle! Do not look into the activated flashing light — may cause damage to the eyes!

Rated voltage: 12V
rated current: 270~290mA
Fine-wire fuse: 2.5A

Ce dont vous avez besoin également: 2 vis à tête (max. Ø 3,5mm), un tournevis, des cosses de câble ou connecteurs à sertir, des attache-câbles

Attention: pour éviter toutes décharges électriques et blessures lors du montage, toujours déconnecter le câble de mise à la masse de la batterie du véhicule avant le montage.

- 1 Sélectionnez une position de montage adéquate et nettoyez bien la surface (avec un dissolvant silicone s'il y a lieu). Ne pas coller les cousins adhésifs sur du tissu ou du cuir!
- 2 Sélectionnez les capuchons adéquats et remplacez-les éventuellement. Pour ce faire, desserrez les deux vis qui se trouvent sur la face inférieure des lampes.
- 3 Fixez le contrôleur à l'aide des vis à tête à un endroit approprié (sur le tableau de bord par ex.).

Instructions de sécurité: aucun droit à la garantie en cas d'inversion de polarité, montage incorrect, manipulation des composants, etc. Monter à un endroit protégé pour éviter tout dommage par suite d'influences extérieures, par ex., toucher avec le pied en entrant dans le véhicule. Toujours contrôler la bonne position des STROBE-Lights ainsi que les

raccordements électriques. Ne jamais plier ou coincer de câble. Protéger contre tout frottement et usure.

Faites vérifier le montage par un garage automobile pour éviter toute incendie de câble, tout court-circuit, etc.

Note: le montage n'est pas autorisé dans les pays régis par la loi sur la réception et l'homologation des véhicules automobiles (uniquement à des fins de démonstration!). Pour les pays autres que la République fédérale d'Allemagne: prière d'observer les conditions d'homologation spécifiques au pays. Montage des lampes STROBE uniquement dans l'habitacle! Ne pas regarder dans le flash quand il est allumé, risque de lésions oculaires!

Tension nominale: 12V

Courant nominale: 270~290mA

Fusible pour courant faible: 2,5A

Adicionalmente precisa: 2 x tornillos para chapa (máx. Ø 3,5 mm), destornillador, terminales de cable o manguitos de unión por presión, atacables.

Advertencias de seguridad: A fin de prevenir descargas eléctricas y lesiones durante el montaje, es imprescindible desembornar los cables de masa de la batería del vehículo, antes de proceder a la instalación.

- 1 Elija un sitio de montaje adecuado y limpie profundamente la superficie (en caso necesario, con eliminador de silicona). ¡No fije los parches adhesivos sobre tejido ni cuero!
- 2 Elija las caperuzas de tapa deseadas y, en caso necesario, cámbielas. A tal efecto, debe aflojar los dos tornillos que se encuentran en la parte baja de las lámparas.
- 3 Fije el Contoller en un sitio adecuado (por ejemplo en el salpicadero) con los tornillos para chapa.

Advertencia de seguridad: No habrá derecho a las prestaciones de la garantía en caso de polarización inversa, montaje inadecuado, manipulación de las piezas, etc. Efectúe el montaje en un lugar protegido para evitar daños por factores externos, como por ejemplo contacto con el pie al entrar en el coche. Debe comprobar de forma constante los

STROBE-Lights de cara a su apriete firme así como las conexiones eléctricas de enlace. Observe sin falta que no se debe doblar ni dejar aprisionado ningún cable y que éstos deben estar protegidos contra el desgaste por rozadura y la perforación por rozadura.

A fin de evitar quemaduras de cable, cortocircuitos, etc., debe hacer revisar el montaje por un taller mecánico especializado.

Observaciones: El montaje no está permitido en el área del Reglamento alemán de Homologación para el Tráfico por Carretera (¡Solo para fines de exposición!). Para ámbitos territoriales fuera de la República Federal de Alemania: Rogamos, observen las condiciones de homologación específicas de cada país. ¡Montaje de los STROBE Lights sólo en el interior del vehículo! ¡No mirar hacia la luz relámpago conectada! ¡Puede dañar la vista!

Tensión nominal: 12V

Corriente nominal: 270~290mA

Fusible fino: 2,5 A

Sono inoltre necessari: 2x viti autofilettanti (max. Ø 3,5mm), cacciavite, ancoraggi per cavi o capocorda a pressione, fascette serracavi

Avvertenze: per evitare scosse elettriche e lesioni durante il montaggio, staccare assolutamente i cavi di massa della batteria del veicolo prima del montaggio.

- 1 Scegliere una posizione di montaggio adeguata e pulire a fondo la superficie (eventualmente con un agente di rimozione per silicone). Non applicare gli adesivi su tessuto o pelle!
- 2 Scegliere i tappi di copertura desiderati ed eventualmente sostituirli. A questo scopo, allentare le due viti che si trovano sul lato inferiore delle luci.
- 3 Fissare il controller nel punto adeguato (ad es. cruscotto) con le viti autofilettanti.

Indicazioni di sicurezza: nessun diritto di garanzia in caso di inversione della polarità, montaggio errato, manipolazione dei componenti, ecc. Montare in un luogo protetto per evitare un danneggiamento dovuto a fattori esterni, come ad esempio contatto con i piedi quando si entra nel veicolo. Controllare costantemente che la sede dei STROBE-Lights sia corretta e i collegamenti elettrici.

ci. Non schiacciare o piegare assolutamente nessun cavo e proteggere i cavi nei confronti di abrasioni e sfregamenti.

Per evitare bruciature dei cavi, cortocircuiti, ecc. far controllare il montaggio da un'azienda specializzata in autoveicoli.

Nota: il montaggio non è consentito per la circolazione su strada (solo per scopi dimostrativi!). Per i territori al di fuori della Repubblica federale della Germania: osservare le condizioni di omologazione nazionali specifiche. Montaggio degli STROBE-Lights solo nell'abitacolo! Non dirigere lo sguardo verso la luce lampeggiante accesa – può danneggiare gli occhi!

Tensione nominale: 12V

Corrente nominale: 270~290mA

Fusibile intermedio: 2,5A

Português

Adicionalmente necessita de: 2 parafusos auto-roscentes (Ø máx. 3,5mm), chave de fendas, terminais para cabos ou conectores por esmagamento, agrupadores de cabos

Avisos: Para evitar choques eléctricos e lesões durante a montagem, desconecte o cabo da massa da bateria antes de iniciar a montagem.

- 1 Seleccione um local de montagem adequado e limpe bem a superfície (event. com removedor de silicóne). Não aplique os autocolantes sobre tecido ou couro.
- 2 Seleccione as tampas de cobertura pretendidas e, event. substitua as mesmas. Para isso, solte na parte de baixo das lâmpadas, os dois parafusos existentes.
- 3 Com os parafusos auto-roscentes, fixe o Controller num local adequado (p.ex. painel de instrumentos).

Indicação de segurança: Não nos responsabilizamos pela troca dos pólos, montagem inadequada, manipulação das peças, etc. Monte num local protegido, para evitar danos devido a influências exteriores, p.ex. contacto com os pés quando se entra no veículo. Verifique os STROBE-Lights regularmente em relação a uma fixação segura e às conexões eléctricas. Preste atenção para

que nenhum cabo seja esmagado ou dobrado e os cabos estejam protegidos contra fricção e abrasão.

Para evitar incêndios nos cabos, curto-circuitos, etc. deixe a montagem ser verificada por uma oficina especializada.

Atenção: No âmbito do Código da Estrada, essa montagem não é permitida (permitido apenas para fins de exibição!). Para zonas fora da República Federal da Alemanha: Por favor, cumpra as condições de homologação específicas do país. Montagem das luzes STROBE apenas no interior do veículo! Não alhe para a luz intermitente ligada — pode causar lesões nos olhos!

Tensão nominal: 12V
Corrente nominal: 270~290mA
Fusível para fraca intensidade: 2,5A

Česky

Dále potřebujete: 2x šrouby do plechu (max. l 3,5 mm), šroubovák, kabelová oka nebo kabelové spojky, pásky pro stahování kabel.

Upozornění: K zabránění úrazu elektrickým proudem a poranění při montáži je nutno před zahájením montáže bezpodmínečně odpojit kabel kostry baterie vozidla.

- 1 Najděte vhodné místo pro instalaci a důkladně očistěte povrch (příp. i prostředkem pro odstraňování silikónu). Lepicí polštářky neumísťujte na látku ani na kůži!
- 2 Vyberte si požadovaný odnímatelný kryt a příp. jej vyměňte. K tomu uvolněte na spodní straně světel dva šrouby.
- 3 Upevněte ovladač na vhodné místo (např. na přístrojovou desku) pomocí šroubů do plechu.

Bezpečnostní pokyn: V případě přepólování, neodborně provedené montáže, při manipulaci s komponenty, atd není možno uplatňovat záruční nároky. Zařízení nainstalujte na dobře chráněné místo, aby nedošlo k poškození vnějšími vlivy, např. dotekem nohy při nastupování do vozidla. Průběžně kontrolujte STROBE-Lights na pevné utažení, jakož i elektrické spoje. Dbejte bezpodmínečně, aby žádný kabel nebyl přelo-

mený nebo přimáknutý a aby byl dobře chráněn před prodráním.

Aby se zabránilo požáru kabelů, zkrátím atd., celou montáž nechte zkontrolovat v odborné autodílně.

Upozornění: montáž není schválena vyhláškou o provozu vozidel na pozemních komunikacích (používat pouze pro účely show!). Pro oblasti mimo Spolkovou republiku Německo: Dodržujte prosím podmínky pro schválení platné pro danou zemi. Montáž světel STROBE je možná pouze uvnitř vozidla! Nedívejte se do zapnutéhobleskového světla – může způsobit poškození očí!

Jmenovitě napětí: 12V
Jmenovitý proud: 270~290mA
Jemná pojistka: 2,5A

Nederlands

U heeft bovendien nodig: 2x metaalschroeven (max. Ø 3,5mm), schroevendraaier, kabelschoentjes of knijpverbinding, krimp slang.

Waarshuwingsinstructies: Om elektrische schokken en verwondingen bij de montage te voorkomen, absoluut de aardleiding van de autobatterij voor de montage afklemmen.

- 1 Kies een geschikte montageplaats en maak het oppervlak grondig schoon (evt. met siliconenverwijderaar). Plakstickers niet op stof of leer aanbrengen!
- 2 Kies de gewenste afdekkapjes uit en wissel ze eventueel om. Maak daarvoor de schroeven aan de onderkant los.
- 3 Bevestig de Controller met de metaalschroeven op een geschikte plaats (bijv. dashboard).

Veiligheidsinstructie: Geen garantierechten bij ampolen, ondeskundige montage, manipulatie van de onderdelen etc.. Op een beschermde plek monteren, zodat beschadiging door externe invloeden, bijv. door aanraking met de voet bij het instappen, wordt voorkomen. STROBE-Lights voortdurend op stevigheid en elektrische aansluitingen controleren. Denk u er absoluut om dat de kabels niet worden gekneusd of geknikt,

en worden beschermd tegen af- resp. doorschuren.

Laat ter vermijding van kabelbranden, kortsluitingen e.d. de montage door een erkende garage controleren.

Aanwijzingen: de montage is op grond van het wegverkeersreglement met betrekking tot technische eisen en rijvaardigheidseisen niet toegestaan (alleen voor showdoeleinden!). Voor andere landen dan de Bondsrepubliek Duitsland: let a.u.b. op de specifieke toelatingsbepalingen van het desbetreffende land. Montage van de STROBE-Lights alleen aan de binnenkant van de auto! Niet in het ingeschakelde flitslicht kijken — dit kan de ogen beschadigen!

Nominale spanning: 12V
Nominale stroom: 270~290mA
Tussenzekering: 2,5A

Polski

Potrzebne będą dodatkowo: 2 blachowkręty (maks. l 3,5mm), śrubokręt, końcówki kablowe lub łączniki zaciskowe, łącznik kabli.

Ostrzeżenie: W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym i obrażeń podczas montażu należy bezwzględnie odłączyć przewód masyowy akumulatora samochodowego jeszcze przed rozpoczęciem montażu.

- 1 Wybrać odpowiednie miejsce do montażu i oczyścić dokładnie powierzchnię (jeżeli jest to konieczne zmywaczem silikonowym). Podkładek samoprzylepnych nie należy stosować na materiały tekstylne i na skórę!
- 2 Wybrać odpowiednie pokrywy i w razie potrzeby je wymienić. W tym celu należy odkręcić dwie śruby znajdujące się na dolnej stronie lamp.
- 3 Zamocować przy pomocy blachowkrętów sterownik w odpowiednim miejscu (np. na tablicy przyrządów).

Zabezpieczenia: Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieprawidłowego podłączenia biegunów, niefachowego montażu, modyfikacji poszczególnych elementów. Montaż wykonać w bezpiecznym miejscu, by uniknąć wpływu

zewnątrznych, np. uszkodzenia nogą podczas wsiadania. Przeprowadzać regularne kontrole mocowania śrub LED oraz połączeń elektrycznych. Kable nie mogą być załamane ani zgniecione. Należy je zabezpieczyć przed przetarciem.

Aby uniknąć zapalenia się kabla, zwarć itp., należy zlecić kontrolę wykonanego montażu specjalistycznemu warsztatowi samochodowemu.

Wskazówka: Niedopuszczalny jest montaż w zakresie obowiązywania niemieckich przepisów o ruchu drogowym (to jest tylko ozdoba). Poza Niemiecką Republiką Federalną: Należy uwzględnić obowiązujące w danym kraju warunki dopuszczenia. Lampę stroboskopową można montować wyłącznie we wnętrzu pojazdu! Nie należy patrzeć na włączone błyskające światło – może uszkodzić wzrok!

Napięcie znamionowe: 12V
Natężenie znamionowe: 270~290mA
Bezpiecznik czuły: 2,5A

Diese Montageanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.foliatec.de, ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIA TEC Produkten sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Internet-Technik-Forum unter www.foliatec.de.

Oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49/(0)911/975440)

These operating instructions may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at www.foliatec.de to see if the instructions provided represent the latest version. Information on FOLIA TEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Internet-Technique-Forum under www.foliatec.com.

Or contact our technical team (Tel. +49 (0)911-97 54 40).



Copyright© by FOLIA TEC. All rights reserved. Verstöße werden gerichtlich verfolgt. Violators will be prosecuted to the full extent of the law. FOLIA TEC® is an int. reg. TM of FOLIA TEC Böhm GmbH + Co. Vertriebs KG, Germany. Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. Subject to misprints, errors and technical changes.

FOLIA TEC® Carstyling
Neumeyerstraße 70 • 90411 Nürnberg • GERMANY
Tel. +49/(0)911/97544-0 • Fax +49/(0)911/97544333
E-mail: techsupport@foliatec.de